

absolute advantage

абсолютное преимущество - наличие у страны монополии в определенных отраслях означает, что страна имеет возможность производить соответствующие товары или услуги с меньшими удельными издержками.

accounting

бухгалтерский учет – система сбора, классификации, обобщения и интерпретации финансовых операций на предприятии, дающая руководству и прочим заинтересованным сторонам возможность выносить обоснованные суждения и принимать экономические решения.

accounting cycle

цикл бухгалтерской отчетности – шестиступенчатая процедура, приводящая к подготовке и анализу двух основных видов финансовой отчетности: балансовый отчет и отчет о прибылях и убытках.

acquisition

приобретение – покупка одной компанией собственности и обязательств другой.

Active Corps of Executives (ACE)

Действующий корпус администраторов – добровольцы SBA (Управление по делам малого бизнеса в США) от промышленных предприятий, коммерческих ассоциаций и образовательных учреждений предоставляющие консультации малым предприятиям.

administered distribution system

регулируемая система реализации товаров – система реализации, в которой производители контролируют все функции маркетинга на уровне розничных продаж.

administrative agencies

административные органы – учреждения созданные конгрессом США или законодательными органами штатов с полномочиями утверждать нормы и положения в пределах подчиненной территории.

advertising

реклама - оплаченное неличное сообщение, распространяемое с помощью различных средств юридическими или физическими лицами, которые каким-либо образом указаны в сообщении.

affirmative action

действия, направленные на ликвидацию дискриминации и предоставление более широких возможностей для меньшинств и женщин.

agency shop agreement

условие в договоре между администрацией и профсоюзами, в котором оговаривается, что работодатель может нанимать работников не членов профсоюза, при этом работники не обязаны вступать в профсоюз, но должны выплачивать членские взносы.

American dream

Американская мечта – состоит в том, что американцы надеются на более высокое качество и уровень жизни, чем их родители.

American Federation of Labor (AFL)

Американская федерация труда (АФТ) – профсоюзная организация, защищающая основные права трудящихся; основана в 1886 г.

annual report

годовой отчет – отчет о финансовом состоянии и успехах организации за год.

annuity

аннуитет – контракт о периодической уплате фиксированной или варьирующейся суммы на протяжении жизни или в оговоренный промежуток времени.

apprentice programs

программа профессионального обучения, в процессе которой ученик работает под руководством опытного работника с тем, чтобы освоить навыки конкретного дела.

arbitration

арбитраж – согласие на участие незаинтересованной стороны (арбитра) при разрешении трудовых споров.

assembly process

процесс сборки – часть производственного процесса, в котором отдельные компоненты собираются вместе.

assets

активы – экономические ресурсы компании.

auditing

аудит – процесс изучения и оценки записей, используемых в приготовлении годового отчёта.

autocratic leadership

авторитарное руководство – способ управления, при котором решения принимаются без консультации с окружающими.

automatically fed to a computer

автоматический ввод данных в компьютер – стандартная процедура, при которой данные регулярно вводятся в компьютер.

B2B

(сокр. business to business) **Бизнес для бизнеса** - сектор рынка, ориентированный на организацию взаимодействия между компаниями в процессе производства и продажи товаров или услуг.

B2C

(сокр. business to consumer) **Бизнес для потребителя** - сектор рынка, ориентированный на работу с конечными физическими потребителями товаров или услуг.

balance of payments

платежный баланс - соотношение денежных платежей, поступающих в страну из-за границы (по экспорту), и всех ее платежей за границу (по импорту), плюс приток/отток средств от прочих отраслей экономики, таких как туризм, зарубежная финансовая помощь, военные расходы и зарубежные инвестиции.

balance of trade

торговый баланс (сальдо внешней торговли) – отношение между экспортом и импортом страны в стоимостном выражении.

balance sheet

балансовый отчет – отчет о финансовом состоянии фирмы на определенный момент.

ballyhooed

то, о чем говорят или то, что считается важным.

banker's acceptance

банковский акцепт – документ, которым банк принимает на себя обязательство выплатить указанную сумму в определенный срок.

bankruptcy

банкротство – юридическая процедура, в процессе которой как юридическое/ физическое лицо, так и государственное предприятие неспособное погасить задолженность освобождается от обязательств в результате судебного решения путем дележа активов компании между кредиторами, тем самым, предоставляя должнику возможность начать деятельность сначала.

bargaining zone

рамки соглашения - рамки, в пределах которых стороны будут рассматривать сделку до принятия положительного или отрицательного решения в ходе переговоров.

barter

бартер - обмен товаров и услуг на другие товары и услуги напрямую без наличной оплаты.

benchmarking

оценка конкурентоспособности – оценка деятельности и продукции компании по сравнению с лучшими в мире производителями.

been there, done that

амер. разг. выражение, означающее предыдущий опыт говорящего относительно конкретной ситуации или задачи.

benefit segmentation

сегментация по преимуществам – деление рынка в зависимости от обсуждаемых преимуществ.

big picture

взгляд с расстояния

bit of kick

разг. выражение, означающее наличие характерного сильного пряного вкуса или аромата в напитке; «с привкусом».

black mark

пометка о неблагонадежности

blue chip stocks

голубые фишки - наиболее известные и престижные акции, регулярно выплачивающие дивиденды при устойчивом росте стоимости акций.

blue flu

синий грипп – невыход на работу под предлогом заболевания гриппом. «Синий» цвет, в данном случае, связан с цветом обмундирования у некоторых служащих.

bond

облигация – ценная бумага, свидетельствующая о том, что частное лицо предоставила заём компании.

bookkeeping

бухгалтерия, счетоводство – ведение учета коммерческих операций.

bossy

разг. (ведущий себя) как командир

bottom line

итог – последняя итоговая линия в отчете о прибыли или потерях, в которой указывается чистая прибыль.

bought into

разг. довериться, поверить, принять целиком.

bowing to competition

следить за действиями конкурентов

brain drain

утечка мозгов – тенденция деловых людей уезжать из страны с высокими налогами в страну с более низкими.

brand

марка, бренд – название, символ или определенный дизайн (либо сочетание таковых), которые отличают товары или услуги одного продавца или группы продавцов от товаров или услуг конкурентов.

brand association

ассоциация, связанная с маркой – ассоциация торговой марки с позитивными образами.

brand awareness

известность марки – насколько скоро название марки приходит на ум при упоминании категории товаров.

brand equity

ценность марки – совокупность разных факторов, таких как известность, лояльность покупателей, сложившийся образ качества, представления и ассоциации связанные с конкретной маркой.

brand loyalty

лояльность покупателя по отношению к марке – степень удовлетворенности, предпочтения, и приверженности покупателя.

brand manager менеджер, продвигающий товар и марку на рынке.

brand name

торговая марка – слово или знак, отличающий товары или услуги одного производителя или группы производителей от товаров или услуг конкурентов.

breach of contract

нарушение контракта – когда одна из сторон не соблюдает условия контракта.

break-even analysis

анализ безубыточности – процесс определения доходности на различных уровнях продаж.

brick-and-mortar store

магазин, существующий физически, в противовес интернет-магазину.

brightest days

светлые дни – лучшие дни для организации или человека.

broadband technology

широкополосная технология – технология, с помощью которой звуковая, видео и цифровая информация передаются при помощи Интернета

brokers

брокеры юридические и физические лица, выполняющие посреднические функции между продавцом и покупателем, а также принимающее участие в переговорах, но сами не получающие прав собственности в сделке.

budget

бюджет – форма финансового планирования, в которой руководство компании рассчитывает ожидаемые доходы, и распределяет расход средств в соответствии с ними.

bundling

упаковка нескольких изделий в один набор.

bureaucracy

бюрократия – структура организации, для которой характерна управленческая иерархия, устанавливающая правила и контролирующая их выполнение.

business

бизнес, предпринимательская деятельность – продажа или производство товаров или услуг с целью получения прибыли.

business cycles промышленный/экономический цикл – описывает экономические взлеты и падения за период времени.

business environment

деловая среда – окружающие факторы, способствующие или препятствующие ведению дела.

business law

торговое право, хозяйственное право – правила, постановления и кодексы, юридически регулирующие предпринимательскую деятельность и приводимые в действие судом.

business plan

бизнес-план – подробный план предпринимательской деятельности на определенный период, предусматривающий такие показатели, как рынок сбыта, преимущества по отношению с конкурентами, ресурсы и квалификацию владельца.

business-to-business

бизнес для бизнеса - (B2B) сектор рынка, в котором потребителем товаров или услуг являются индивидуальные лица или организации, использующие их с целью производства других товаров или услуг на продажу, прокат или поставку третьим лицам.

buying on margin

покупка на марже - покупка инвестором ценных бумаг частично за счет кредита брокера.

cafeteria-style fringe benefits

амер. пакет дополнительных льгот, позволяющих сотрудникам самостоятельно выбирать льготы до определенного денежного предела.

callable bond

отзывная облигация – вид облигаций с правом досрочного выкупа эмитентом.

cannibalized business

амер. ситуация, когда одна розничная сеть отнимает клиентов у другой.

capital budget

бюджет капиталовложений – бюджет, в котором особо выделены расходы на покупку основных средств и строительство, которые могут потребовать крупных капиталовложений.

capital expenditures

капитальные затраты – крупные капиталовложения в неликвидные активы, такие как земля, строения, оборудование или проектно-конструкторские работы.

capital gains

доходы от прироста капитала – разница между закупочной ценой акции и ценой при продаже.

capitalism

капитализм – экономическая система, в которой основные средства производства и распределения находятся в частной собственности и работают с целью получения прибыли.

cash-and-carry wholesalers

(р. 469) оптовые предприятия, обслуживающие розничные магазины на условиях наличной оплаты и без доставки товара.

cash budget

бюджет денежных средств – планируемый наличный баланс на конец определенного периода.

cash flow

поток денежных средств – разница между наличными поступлениями и выплатами денежных средств компании за определенный период времени.

cash flow forecast

прогноз движения наличности – прогнозирование наличных поступлений и выплат в будущем.

category killer stores

крупные магазины с большим выбором товаров и конкурентными ценами.

celebrity stargazers

клиенты, посещающие церемонии открытия в надежде увидеть знаменитость.

center stage

центральное положение – особое значение или положение.

centralized authority

централизованное управление – организационная структура компании, где решения принимаются верхним звеном управления в главном офисе компании.

certificate of deposit (CD)

депозитный сертификат – сберегательный счет, открываемый на определенный срок с выплатой процентов в момент погашения.

certification

сертификация – процесс признания профессионального союза в качестве представителя группы работников Национальным советом по трудовым отношениям.

certified internal auditor

дипломированный внутренний бухгалтер-аудитор - бухгалтер, имеющий степень бакалавра и два года опыта внутренних ревизий, и сдавший экзамен Института внутренних аудиторов.

certified management accountant

дипломированный бухгалтер-аналитик – профессиональный бухгалтер соответствующий определенным профессиональным требованиям и сертифицированный Институтом дипломированных бухгалтеров-аналитиков.

certified public accountant (CPA)

дипломированный независимый аудитор – бухгалтер, сдавший ряд экзаменов установленных Американским институтом дипломированных независимых бухгалтеров

channel of distribution

канал распределения, торгово-распределительная сеть – совокупность оптовых и розничных торговых посредников, через которых осуществляется реализация продукции (по каналу) от производителя до потребителя.

chicken dance

танец цыпленка – американский танец, когда танцующий взмахивает руками наподобие крыльев.

climbed the ladder

взобрался по лестнице – переведен на более высокую должность

closed shop agreement

статья трудового договора, в которой предусматривается найм работников только из числа членов профсоюза (запрещена в 1947 г.).

closing techniques

приёмы завершения сделки состоящие из ряда вопросов, размещения заказа и указания клиенту, где необходимо поставить подпись.

collective bargaining

коллективный договор – процесс составления трудового соглашения между управлением компании и профсоюзами.

command economies

административно-командная система – экономическая система, в которой правительство решает вопросы, связанные с производством товаров, их распределением и темпами экономического роста.

commercial and consumer finance companies

финансовые компании по предоставлению коммерческого или потребительского кредита – организации, предлагающие краткосрочные займы юридическим и физическим лицам, либо не имеющим возможности получить кредит в обычных банках, либо исчерпавшим пределы предоставленного кредита и нуждающихся в дополнительных средствах.

commercial bank

коммерческий банк – доходная организация, собирающая вклады у населения и организаций в виде открытия наличных или сберегательных счетов, и использующая полученные средства для предоставления кредитов.

commercial finance companies

компании коммерческого кредита – организации, предоставляющие краткосрочные кредиты заёмщикам, имеющим материальные активы в качестве залога.

commercialization

коммерциализация – реклама продукции среди дистрибьюторов и розничных фирм с целью расширения распределения и развития рекламных и торговых кампаний с целью получения и поддержания потребительского интереса.

commercial paper

коммерческая бумага, вексель – долговое обязательство номиналом в 25.000 долл. и выше неподкрепленное залогом со сроком погашения в пределах 270 дней или меньше.

commodity exchange

товарная биржа – биржа ценных бумаг специализирующаяся в продаже и покупке ценных металлов и минералов (серебро, иностранные валюты, нефть) и сельскохозяйственных продуктов (таких как пшеница, рогатый скот, сахар).

common law

неписаный закон – закон, основанный на предыдущих судебных решениях.

common market

общий рынок – группа стран, которую объединяют общие внешние тарифы, отсутствие внутренних тарифов, и согласование законов с целью развития торговли; также как экономический блок; пример: Европейский Союз (ЕС).

common stock

обычная, непривилегированная акция – наиболее распространенная форма владения компанией; дает право голоса и получения части прибыли посредством дивидендов, если такая возможность предоставляется советом директоров.

communism

коммунизм – экономическая и политическая система, в которой государство принимает все экономические решения и владеет основными средствами производства.

comparable worth

сопоставимый уровень оплаты – концепция, предполагающая, что работы, требующие одинаковый уровень подготовки и навыков должны оплачиваться на сопоставимом уровне.

comparative advantage theory

теория сравнительного преимущества – теория, согласно которой страны должны экспортировать те товары, которые они производят с наибольшей эффективностью.

competing in time

конкуренция по времени – опережение конкурентов по реагированию на нужды потребителя в предоставлении товаров и услуг.

competitive benchmarking

рейтинг конкурентоспособности – сравнительная оценка деятельности, производственного процесса и продукции компании относительно мировых лидеров в данной области.

compliance-based ethics codes

обязательные нормы поведения – предотвращающие противоправные действия с помощью усиленного контроля и штрафных санкций в отношении нарушителей.

compressed workweek

сжатая рабочая неделя – график позволяющий работнику работать полную недельную часовую норму за меньшее число дней.

computer-aided design (CAD)

автоматизированный дизайн – проектирование продукции с помощью компьютеров.

computer-aided manufacturing (CAM)

автоматизированное производство – использование компьютеров в производстве продукции.

computer-integrated manufacturing (CIM)

комплексно-автоматизированное производство – использование автоматизированного дизайна и автоматизированного производства.

concept testing

испытание идеи – опрос мнения потенциальных покупателей относительно проектируемой продукции.

conceptual skills

навыки концептуального видения – навыки, позволяющие видеть организацию как в целом, так и отношение между ее отдельными частями.

conglomerate merger

(р. 148) слияние разнородных предприятий

Congress of Industrial Organizations (CIO)

Конгресс промышленных предприятий – профессиональный союз неквалифицированных рабочих; откололся от АФТ в 1935 г. и заново вступил в нее в 1955 г.

consideration

исполнение обязательств – одно из требований выполнения контракта.

consultative salesperson

консультирующий продавец – продавец, начинающий с анализа нужд клиента и предлагающий решение.

consumerism

защита интересов потребителя – общественное течение, направленное на повышение прав покупателей по отношению с продавцами.

consumer market

потребительский рынок – все частные лица и домашние хозяйства, являющиеся потребителями товаров или услуг для личного пользования или употребления.

consumer price index (CPI)

индекс потребительских цен – ежемесячные статистические данные об изменениях в ценах на 400 наименований товаров и услуг.

contingency planning

план на случай непредвиденных обстоятельств – процесс подготовки мероприятий на случай, если основной план не приводит к намеченным целям организации.

contingent workers

работник на полставки – работник с неполным рабочим днём.

continuous improvement

постоянное совершенствование – процесс постоянного улучшения качества работы с целью удовлетворения нужд клиента.

continuous process

непрерывный процесс – производственный процесс, в ходе которого с длительных производственных линий выходит готовая продукция.

contract

контракт – договор между сторонами, имеющий юридическую силу.

contract law

договорное право – ряд законов о том, что представляет собой договор.

contract manufacturing

производство по контракту – изготовление товаров одной компанией за границей под маркой другой компании внутри страны.

contractual distribution system

система распространения по контракту – система распределения, в которой участники взаимодействуют на основе контрактных отношений.

controlling

управление – функция руководства компании, включающая в себя определение добивается ли компания поставленных целей и принятие мер в случае, если нет.

convenience goods and services

товары и услуги повседневного спроса – разновидность товаров, которые часто требуются покупателю, и покупка которых производится с минимальными усилиями.

conventional (C) corporation

обычная корпорация – зарегистрированное государством юридическое лицо с самостоятельным статусом и несущее ответственность отдельно от его владельцев.

convertible bond

конвертируемая облигация – облигация, которую можно конвертировать в простые акции компании эмитента.

cookies

куки - (англ. cookie – печенье) порция информации, о регистрационных данных или предпочтениях пользователя, посылаемая с веб-сайта на браузер пользователя, которая сохраняется и сообщается серверу каждый раз, когда пользователь возвращается на данный веб-сайт.

cooking the books

подделывать бухгалтерскую документацию

cooling-off period

период, когда бастующие рабочие возвращаются на рабочие места в тот момент, когда профсоюз и управление компании продолжают вести переговоры.

cooperative

кооператив – предприятие, которым владеют люди его использующие, т.е. производители, потребители или работники с подобными интересами объединяющих усилия.

copyright

авторское право – эксклюзивные права на такие материалы, как книги, статьи, фотографии и рисунки.

core competencies

сфера компетенции – функции, которая организация выполняет также или лучше чем другие.

core time

основное рабочее время – при гибком графике - время, когда все рабочие должны находиться на своих рабочих местах.

corporate distribution system

корпоративная система распределения – система распределения, где все организации, задействованные в цепи, принадлежат одной компании.

corporate philanthropy

корпоративная филантропия – направление социальной политики компании, которая включает в себя пожертвования на благотворительные нужды.

corporate policy

корпоративная политика – позиция компании в отношении социальных и политических вопросов.

corporate responsibility

корпоративная ответственность – направление социальной политики компании от найма работников из числа меньшинств до выпуска безопасной продукции.

corporation

корпорация – юридическое лицо, действующее и несущее ответственность отдельно от владельцев.

cost of goods sold (or cost of goods manufactured)

стоимость проданных товаров (или издержки на производство) – затраты на производство проданного товара или стоимость материалов используемых при производстве товаров.

couch potatoes

домосед – человек, который проводит время дома перед телевизором.

countertrading

встречная торговля – бартер между несколькими странами

counting on it

рассчитывать на это

craft union

ремесленный союз – организации квалифицированных специалистов в определенной области.

credit unions

кредитный союз – некоммерческий финансовый кооператив, предоставляющий полный список банковских услуг членам-владельцам.

critical path

критический путь – последовательность операций с наибольшим сроком исполнения.

cross-functional teams

группы сотрудников из разных отделений, работающие вместе на полупостоянной основе.

cumulative preferred stock

кумулятивная привилегированная акция - привилегированная акция, накапливающая невыплаченные дивиденды.

current assets

оборотные средства – имущество, которое можно обернуть в наличные средства в течение одного года.

customer relationship management

работа по взаимоотношению с клиентами – изучение потребностей клиента с тем, чтобы удовлетворить спрос или предоставить товары или услуги в будущем.

cyber shop

покупать через Интернет

damages

возмещение убытков – денежная компенсация лицу, пострадавшему в результате нарушения контракта.

database

база данных – электронный файл, содержащий информацию.

data processing (DP)

обработка данных – название технологии в 1970-х; включала в себя технологию для поддержания деятельности и в основном использовалась для совершенствования подачи финансовой информации.

dead duck

дохлый номер – *разг.* предприятие, обреченное на неудачу.

a deal

специальное предложение – *разг.* особая цена или иное преимущество недоступное для всех остальных.

dealer (private) brands

марка дилера/ частная марка – продукция, не имеющая маркировки производителя, но на которой стоит марка дилера или розничного дистрибьютора.

debenture bonds

облигация без специального обеспечения (дебентура) – т.е. облигация без обеспечения залоговым имуществом.

debit card

дебетовая карточка – пластиковая карточка для оплаты аналогично чекам: средства снимаются с лицевого счета.

debt capital

привлеченный капитал – средства, полученные займы, и которые необходимо вернуть.

decentralized authority

децентрализованная власть – организационная структура, в которой решения принимаются менеджерами нижнего звена, ближе знакомыми с состоянием дел, чем главное руководство.

decertification

аннулирование полномочий профсоюза работниками.

decision making

принятие решения – выбор между двумя или более альтернативами.

deflation

дефляция – ситуация, когда цены понижаются.

demand

спрос – количество продукции, которое покупатель готов приобрести в заданный период при существующем уровне цен на рынке.

demand deposit

бессрочный вклад – название лицевого чекового счета, средства с которого могут быть сняты вкладчиком в любой момент.

demographic segmentation

демографическая сегментация (покупателей) – разделение рынка на части по возрасту, доходам и уровню образования.

demography

демография – статистическое изучение населения по численности, плотности расселения и прочим характеристикам.

denomination

деноминация – количественное денежное выражение долга по одной облигации.

departmentalization

подразделение на отделы – деление функций организации на отдельные единицы.

depreciation

амортизация, изнашивание – систематическое списывание части стоимости имущества на протяжении срока службы.

depression

депрессия – глубокий экономический спад.

deregulation

дерегулирование - отмена правительственных мер, сдерживающих возможности свободной конкуренции на финансовом рынке.

devaluation

девальвация – снижения стоимости национальной валюты по отношению к валютам других стран.

direct marketing

прямой маркетинг – любое действие, напрямую связывающее производителя или посредника с потребителем.

direct selling

продажа без посредников – продажа потребителю у него дома или на работе.

discount rate

учетная ставка (дисконтная ставка) – процентная ставка, под которую Федеральный резервный банк (в США) дает кредит банкам-членам.

disinflation

дефляция – состояние, когда рост цен замедляется (снижение уровня инфляции).

diversification

диверсификация (портфеля ценных бумаг) – покупка различных ценных бумаг из широкого диапазона с целью избежания инвестиционного риска.

diversity, multiculturalism

разнообразие, этническая многогранность

dividends

дивиденды – часть прибыли компании, которая может быть выплачена держателям акций в виде наличных выплат или дополнительных акций компании.

dot-com company

компания, интернет-адрес которой заканчивается на “.com”.

double-entry bookkeeping

двойная бухгалтерия – когда запись каждой финансовой операции производится в двух местах.

Dow Jones Industrial Average

промышленный индекс Доу-Джонса – средний показатель курса акций 30-ти крупнейших компаний США; используется как показатель направления движения рынка акций (рост или спад) за определённый период времени.

downsizing

сокращение (штатов) – процесс уменьшения руководящих и не руководящих должностей.

drop shippers

прямые поставщики – оптовики, получающие заказы от розничных торговцев и других оптовиков, доставляющие товар напрямую от производителя к покупателю.

duck the opportunity

избежать возможность

ducks in row

расставить все задачи в порядке очередности.

dug down

разг. много и усердно работал; пахал.

dumping

демпинг, бросовый экспорт – продажа товаров за границей по ценам ниже, чем в стране производителе.

e-commerce

электронная коммерция – покупка и продажа товаров и услуг через интернет.

economic pie

экономический пирог - деньги в наличие в экономике.

economics

экономика – наука о том, как общество использует ресурсы на производство товаров и услуг и распространяет их среди потребителей из различных конкурирующих между собой групп.

economy of scale

повышение эффективности от роста масштабов производства – ситуация, когда компания производит товары при наименьших затратах при условии закупки сырья крупными партиями; средняя стоимость товара понижается, при росте уровня производства.

electronic check conversion (ECC)

обналичивание чека электронным способом – получение средств выплачиваемых традиционным чеком с помощью электронного приспособления при кассовом автомате проводящего оплату электронным способом через Автоматическую систему клиринга Федерального Резерва США.

electronic funds transfer (EFT) system

система электронных платежей – компьютерная система, производящая финансовые операции (покупки, оплата счетов, получение зарплаты и пр.) электронным способом.

e-mail snooped

чтение чужой электронной почты

embargo

эмбарго – полный запрет на импорт и экспорт определенной продукции.

employee orientation

ориентация сотрудников - мероприятие, в процессе которого новых сотрудников знакомят с устройством организации, сослуживцами, непосредственным начальством, политикой и деятельностью, а также целями компании.

employee stock ownership plans (ESOPs)

программа акционирования сотрудниками - программа, позволяющая сотрудникам частично или целиком владеть компанией.

empowerment

полномочие – официально предоставленные должностному лицу права и обязанности использовать ресурсы организации и направлять усилия ее работников на выполнение заданий.

enabling

предоставление работникам образования и оборудования необходимого для принятия деловых решений.

enterprise resource planning (ERP)

распределение ресурсов предприятия – компьютерная система по производству и управлению, связывающая несколько фирм в одно производственное объединение.

entrepreneur

предприниматель – лицо, которое изыскивает средства для организации предприятия и тем самым берет на себя предпринимательский риск.

entrepreneurial team

группа опытных специалистов из разных областей, собранных в единый коллектив с целью объединения навыков для производства и маркетинга новой продукции.

entrepreneurship

предпринимательство – принятие рисков связанных с началом и ведением коммерческого предприятия.

enterprise zones

зоны предпринимательства – географические зоны, в которые правительство пытается привлечь инвестиции путем понижения налогов и прочей государственной поддержки.

environmental scanning

стратегическое сканирование – процесс изучения факторов, которые могут сказаться на успехе компании.

equity capital

собственный капитал – средства, полученные внутри компании или путем продажи прав собственности.

equity theory

теория равенства – идея, состоящая в том, что работники стараются придерживаться баланса между используемыми ресурсами и результатом в сравнении с другими сотрудниками в подобных должностях.

e-tailing

(р. 473) продажа товаров или предоставление услуг потребителю через интернет.

ethics

этика – моральные стандарты поведения, т. е. поведение, которое общество принимает, как правильное.

everyday low pricing (EDLP)

стратегия, когда цену устанавливаются на уровне ниже, чем у конкурентов, но с отказом от специальных и сезонных распродаж.

exchange rate

курс валют – курс валюты одной страны по отношению к валютам других стран.

exclusive distribution

эксклюзивное распределение - поставка товаров одному единственному розничному дилеру в данной географической местности.

expectancy theory

теория ожидаемого результата - теория Виктора Врума о том, что усилия затрачиваемые работником на выполнение определенной работы зависит от ожидаемого результата.

expenses

расходы – затраты на ведение дела, такие как арендная плата, коммунальные услуги и выплата зарплат.

exporting

экспорт – продажа товаров за рубеж.

express warranties

прямые гарантии - непосредственные заявления продавца относительно товара.

external customers

внешние потребители – дилеры, покупающие продукцию с целью перепродажи и конечные потребители, покупающие продукцию для личного пользования.

extranet

экстрасеть – объединение корпоративных сетей, соединяющее поставщиков, потребителей и прочие организации с помощью безопасных веб-страниц.

extrinsic reward

поощрение – дается лицам в качестве награды за хорошую работу; может включать повышение в зарплате, похвалы или повышения.

facility layout

организация производственного процесса – распределение ресурсов (включая людей) в производственном процессе.

facility location

расположение предприятия – процесс выбора географического месторасположения компании.

factoring

факторинг – процесс продажи долговых обязательств компании за наличные средства.

factors of production

производственные факторы – ресурсы, используемые в производстве: земля, труд, капитал, предпринимательские способности и знания.

The fed

Федеральный резервный банк США.

Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)

Федеральная корпорация страхования депозитов – независимое агентство в правительстве США страхующее банковские вклады.

finance

финансы, финансирование – сфера деятельности компании связанная с приобретением и использованием денежных средств.

financial accounting

финансовый учет – учетная информация и анализ, подготовленный для изучения за пределами компании.

financial control

финансовый контроль – процесс периодической проверки и сравнения компанией ее действительных доходов и расходов с запланированными.

financial management

управление финансами – распоряжение средствами компании для достижения поставленной цели.

financial managers

финансовые менеджеры – менеджеры, дающие рекомендации высшему управлению в отношении стратегии повышения финансовой мощи компании.

financial statement

финансовый отчет – итог всех операций за определенный период.

first in, first out (FIFO)

Метод ФИФО – метод бухгалтерского учета стоимости товаров и материалов в порядке поступления; предполагает, что поступившие ранее товары учитываются как проданные в первую очередь.

fiscal policy

фискальная политика – усилия предпринимаемые государством с целью удержания экономики на стабильном уровне путем повышения или понижения налогов или расходов государства.

fixed assets

основные средства – относительно постоянные средства, такие как земля, здания и оборудования.

flat organization structure

горизонтальная организационная структура – организационная структура с небольшим числом уровней управления.

flexible manufacturing

гибкое производство – производственное оборудование, способное производить различные виды продукции.

flexitime plan

гибкий график – расписание, предоставляющее работникам свободу выбора времени работ, при условии выполнения требуемого количества часов.

focus group

группа сосредоточения – небольшая группа специалистов, встречающихся с целью обсуждения работы компании, ее продукции и прочих текущих вопросов.

foreign direct investment

прямые иностранные инвестиции - приобретение постоянной собственности или компаний за рубежом.

foreign subsidiary

заграничный филиал компании – заграничная компания, которой владеет фирма внутри страны (основная компания).

form utility

(р. 275) стоимость, добавленная обработкой материалов при производстве готовой продукции, например, стоимость, добавленная при производстве микросхем из силиконового сырья, или стоимость, добавленная к различным услугам при объединении в пакет туристических услуг.

formal organization

формальная организация - структура с определенными границами ответственности, полномочий и положения; т. е. структура, показанная на организационных графиках.

"fowl"

разг. игра слов, основанная на одинаковом звучании слов *fowl* (домашняя птица, напр. утка) и *foul* (скверный, гадкий)

franchise

франшиза, франчайзинг - право использования названия определенной компании при продаже ее товаров или услуг на определенной территории.

franchise agreement

соглашение, дающее право использования названия определенной компании при продаже ее товаров или услуг на определенной территории.

franchisee

лицо, покупающее франшизу.

franchisor

франчайзер - компания, разрабатывающая концепцию продукции и продающее право его производства или продажи другим компаниям.

freelancers

лица, работающие независимо от других компаний и предлагающие свои услуги любому, кто готов платить.

free-market economies

страны с рыночной экономикой – экономические системы, где решения о производимой продукции, как и ее количестве, диктуется рынком, т. е. путем договорных цен между покупателем и продавцом.

free trade

свободная торговля – движение товаров и услуг между странами без политических и экономических препятствий.

freight forwarder

грузовой экспедитор – организация, собирающая несколько разных грузов воедино с целью отправки в конечный пункт назначения с наименьшими затратами.

fringe benefits

дополнительные льготы – такие льготы, как оплата нетрудоспособности по больничному листу, отпускные и пенсионный план представляющий дополнительную компенсацию помимо заработной платы.

from scratch

с самого начала

fundamental accounting equation

основное балансовое уравнение - равенство активов и пассивов: Активы = Обязательства + Собственный капитал; основа финансовой отчетности.

futures markets

фьючерсный рынок – покупка и продажа товаров с доставкой в определенное время в будущем.

Gantt chart

график Гантта – график для производственных менеджеров показывающий конкретные проекты и степень их законченности на определенный момент.

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

Генеральное соглашение по таможенным тарифам и торговле – международная организация (стран Атлантического союза), цель которой заключается в уменьшении ограничений в торговле.

general partner

генеральный партнер – владелец (партнер) с неограниченной ответственностью и активно ведущий дела фирмы.

general partnership

полное партнерство; полное товарищество; общее партнерство; товарищество с неограниченной ответственностью – товарищество, в котором все совладельцы в равной степени участвуют в управлении делом и несут ответственность по долгам.

generic goods

товары, продающиеся без определенной торговой марки под своим основным названием и со значительными скидками по сравнению с частными торговыми марками.

generic name

основное название или тип товара (без торговой марки производителя).

geographic segmentation

географическая сегментация – деление рынка на географические регионы.

Ghostbusters

охотники за приведениями – популярный фильм в 80-х, где главные герой ловили приведения; послужил поводом для песни "Who you going to Call? Ghostbusters!"

givebacks

уступки - послабления членов профсоюза управлению компании; льготы, полученные в ходе переговоров, возвращаются руководству компании с целью повышения конкурентоспособности компании и сохранения рабочих мест.

goals

желаемый результат; цель – долгосрочный результат, который компания желает получить.

goal-setting theory

теория постановки цели – теория, состоящая в том, что постановка сложной, но выполнимой цели может стимулировать работников и повысить производственные показатели.

go for the gold

идти на "золото" – разг. делать все, чтобы быть лучшим (образно "выиграть золотую медаль").

gone off the deep end

нырнуть в омут с головой – разг. взяться за рискованное предприятие.

goods

товары – материальные предметы (компьютеры, продукты, машины, бытовые приборы).

goof off

лодырничать, сачковать – амер. разг. 1. уйти с работы в рабочее время. 2. заниматься на работе делами не связанными с работой.

go out with me

разг. проводить время, встречаться, ходить в ресторан, кино или иное развлекательное заведение.

green product

экологический продукт – производство, использование и переработка которого не засоряет окружающую среду.

grievance

жалоба работников на невыполнение управлением условий трудового соглашения.

gross domestic product (GDP)

Валовый внутренний продукт (ВВП) – совокупная стоимость товаров и услуг, произведенных в стране за определенный год.

gross margin (gross profit)

валовая прибыль – сумма, заработанная от покупки (или производства) или продажи товаров.

growth stocks

растущие акции; акции роста – акции компаний, рост доходов которой предполагается выше, чем других компаний или экономики в целом.

hard copy

печатный или машинописный текст

Hawthorne effect

эффект Хоторна – тенденция вести себя иначе, когда человек знает, что за ним наблюдают.

health maintenance organizations (HMOs)

здравоохранительные организации – частные медицинские заведения, требующие от членов-подписчиков пользоваться услугами врачей из ограниченного списка.

heavy hitters

влиятельные люди; шишки – люди обладающие властью и, возможно, деньгами.

helped turn around

помог изменить ситуацию к лучшему

hierarchy

иерархия – система, с руководителем наверху организации и подчиненными ему менеджерами следующих вниз уровней.

high gear

полная мощность

high–low pricing strategy

(р. 449) ценовая стратегия, когда цены устанавливаются на высоком уровне, но, при этом, устраиваются специальные распродажи по ценам ниже, чем у конкурентов.

high tech

высокая технология – все, что имеет отношение к новым технологиям (компьютеры, программное обеспечение, пейджеры, сканнеры и пр.

horizontal merger

горизонтальное слияние – объединение двух компаний из одной отрасли.

hot second

немедленно

human relations skills

навыки взаимоотношений с коллегами – навыки, позволяющие руководителю успешно общаться и стимулировать работу подчиненных.

human resource management

работа с кадрами – процесс оценки потребности в кадрах, подбор персонала, получение максимальных результатов от каждого сотрудника, создавая соответствующие стимулы и рабочую обстановку с целью достижения нужд компании.

hygiene factors

гигиенические факторы – различные показатели на рабочем месте, отсутствие которых может вызвать неудовлетворение, но, при этом, повышение которых не обязательно стимулирует работника.

If it isn't broke, don't fix it

Добра от добра не ищут

implied warranties

подразумеваемые гарантии – гарантии, предоставление которых требует от продавца закон.

importing

импорт – закупка и ввоз товаров из другой страны.

import quota

квота на импорт – ограничение на ввоз товаров определенной категории.

inbound logistics

логистика снабжения – поставки материалов, товаров, услуг и информации производителю.

income statement

отчет о прибыли; отчет о результатах хозяйственной деятельности – финансовый отчет, который показывает прибыль фирмы после вычета затрат и налогов; подводит итог средствам поступившим в компанию (доходам), расходам и конечной прибыли.

income stocks

доходная акция – акция, приносящая инвестору высокий дивиденд.

incubators

инкубаторы – центры, предлагающие новым компаниям недорогие помещения под офис с набором основных услуг.

indenture terms

условия выпуска облигаций

independent audit

независимый аудит – оценка и непредвзятое заключение о точности финансовых отчетов компании.

individual retirement account (IRA)

личный пенсионный счет – инвестиционный счет в США, освобожденный от налогов и позволяющий держателю (и его супруге) откладывать часть доходов на пенсию.

industrial goods

промышленные товары – изделия, используемые для производства других изделий.

industrial unions

промышленные союзы – профессиональные организации неквалифицированных и недостаточно квалифицированных рабочих в отраслях массового производства (автомобильная промышленность, добыча угля).

inflation

инфляция – рост цен на товары и услуги за определенный промежуток времени.

infomercial

рекламный ролик – телевизионный сюжет, посвященный определенным товарам и услугам.

informal organization

неформальная организация – система взаимоотношений и подчинения, образующаяся спонтанно в процессе совместной работы, т. е. человеческий фактор в организации незафиксированный документально.

information systems (IS)

информационные системы – технология, позволяющая компаниям вести дело; например банковские автоматы и автоответчики.

information technology (IT)

информационная технология – технология, позволяющая компаниям совершенствовать ведение дела, используя новые методы.

information utility

информационная поддержка – двусторонние каналы информации между участниками рыночного процесса, повышающие ценность товара.

initial public offering (IPO)

первоначальное размещение акций – первое публичное размещение акций компании.

injunction

судебная директива – судебный запрет или указание на какое-либо действие.

insider trading

сделки инсайдеров – вид инвестиций, когда лица обладающие информацией внутри компании (инсайдеры) используют ее в личных интересах.

institutional investors

организации-инвесторы – крупные организации (пенсионные фонды, взаимные фонды, банки) вкладывающие собственные средства и средства других организаций.

insurable interest

страховой интерес – возможность держателя нести убытки.

insurable policy

страховой полис – письменное соглашение между страховой компанией и держателем страховки, в котором страховая компания обещает оплатить часть убытков.

insurable risk

страховой риск – размер риска покрываемого страховой компанией.

intangible assets

нематериальные активы – активы, не имеющие осязаемой формы (патенты, авторские права).

integrated marketing communication (IMC)

метод единой маркетинговой коммуникации - метод, позволяющий объединить все рекламно-маркетинговые усилия в одну систему.

integrity-based ethics codes

правила поведения, основанные на честности – этические стандарты, определяющие основные ценности, создавая атмосферу этического поведения и подчеркивающие коллективную ответственность сотрудников.

intensive distribution

интенсивное распространение – размещение продукции в максимальном количестве розничных точек.

interactive marketing program

программа интерактивного маркетинга – система, в которой потребители могут получить информацию о компании самостоятельно и предоставлять информацию о себе в ходе диалога.

interactive promotion

интерактивная рекламно-маркетинговая стратегия – смена рекламно-маркетинговой стратегии от монолога (когда продавец убеждает покупателя купить товар) к диалогу (когда продавец и покупатель могут найти взаимовыгодные условия сделки).

interest

процент, интерес – выплаты производимые эмитентом держателю облигации за использование денег.

intermittent process

перемежающийся процесс – производственный процесс при непродолжительной серии выпуска и частой смене оборудования для выпуска продукции разного вида.

intermodal shipping

смешанная транспортировка – использование различных видов перевозки при транспортировке груза на дальнее расстояние.

internal customers

внутренние клиенты – лица и отделы внутри компании пользующиеся услугами прочих единиц.

International Monetary Fund (IMF)

Международный валютный фонд – организация, содействующая развитию валютного сотрудничества между странами.

Internet 2

Интернет 2 – новая компьютерная сеть, соединяющая правительственный суперкомпьютер и группу университетов; работает в 22 000 раз быстрее существующей ныне и поддерживает сложные операции.

in the right hands

в те руки – человеку, который может оказать наиболее эффективную помощь.

intranet

интранет – 1. корпоративная вычислительная сеть на основе Интернет-технологии для внутреннего использования. 2. набор коммуникационных ссылок для использования внутри компании, но закрытых для доступа извне.

intrapreneurs

(р. 174) люди творческого склада ума работающие с корпорациями в качестве предпринимателей.

intrinsic reward

внутреннее удовлетворение – чувство собственного удовлетворения, когда работа выполнена хорошо.

inventory financing

использование имеющегося инвентаря (например, сырья) в качестве залога при получении займа.

inverted organization

инвертированная организационная структура – организация, в которой контактные лица находятся наверху, а руководитель – внизу организационной структуры.

investment bankers

инвестиционные банкиры, институциональные инвесторы – специалисты-посредники между эмитентом и инвестором.

invisible hand

невидимая рука – по А. Смиту, процесс преобразования доходов в социальные и экономические преимущества для всех окружающих.

involuntary bankruptcy

принудительное банкротство – банкротство по требованию кредитора.

IOUs Debt;

долговая расписка, сокращение *англ.* "I owe you."

is the heart

суть дела – основная часть идеи.

ISO 9000 категория стандарта качества

ISO 14000

ряд мер, принимаемых компанией, направленных на улучшение окружающей среды.

job analysis

анализ производственных операций – изучение действий сотрудников предприятия.

job description

описание работы – итог целей проводимых работ, типов работ, ответственных лиц, условий работ и отношений к другим функциям предприятия.

job enlargement

укрупнение технологических операций – расширение стратегии, объединяющее ряд задач в одно целое.

job enrichment

повышение разнообразия работ – стратегия стимулирования работников путем разнообразия выполняемых работ.

job rotation

чередование работ – стратегия стимулирования работников путем перемещения работника с одной работы на другую.

job sharing

разделенная ставка – ситуация, когда два работника на полставки делят между собой одну должность.

job simplification

упрощение работ – процесс повышения эффективности работы путем деления на простые этапы и распределения этапов между работниками.

job simulation

моделирование работ – использование оборудования, которое имитирует условия работ и задачи с целью обучения навыкам.

job specifications

спецификации работ – письменное изложение минимальных квалификаций для выполнения определенных работ.

joint venture

совместное предприятие – объединение двух или более компаний (как правило, в разных странах) с целью выполнения единой задачи.

joke around

валять дурака – *разг.* шутить и вести себя непрофессионально.

journal

журнал – книга, куда вносятся все финансовые операции.

judiciary

судебная (ветвь власти) – ветвь власти, отвечающая за соблюдения юридических норм с помощью судов.

jump at the idea

клюнуть на идею – *разг.* положительно отреагировать на новую идею.

jumped headfirst

борислся сломя голову – взялся за дело быстро и без раздумий.

junk bonds

бросовые облигации – высокодоходные облигации с высоким уровнем риска.

just-in-time (JIT) inventory control

поставка деталей по строго поставленному графику – производственный процесс с минимальным запасом деталей и материалов при поставке необходимого для производства количества по строго поставленному графику

key player

ключевой игрок – важный участник.

kick back and relax

разг. отдыхать

Knights of Labor

первый профессиональный союз в США, основанный 1869 г.; «*Рыцари труда*».

knockoff brands

(р. 436) нелегальные копии товаров общеизвестных марок.

knowledge management

управление знаниями – организация и распространение информации среди пользователей наиболее простым и доступным способом.

knowledge technology (KT)

технология знаний – технология, добавляющая интеллектуальный слой информационной технологии, фильтрующая информацию и предоставляющая ее, когда это необходимо.

knowledge walk out the door

утраченный опыт – потеря знаний в результате ухода опытных специалистов из компании.

laissez-faire (free-rein) leadership

Метод руководства, когда руководство ставит цели, а работники обладают относительной свободой в выборе средств достижения цели.

last in, first out (LIFO)

Метод ЛИФО – метод бухгалтерского учета материальных запасов; предполагает, что стоимость расходуемых материалов рассчитывается по цене последней поступившей партии.

the last laugh

тот, кто смеется последним – часть выражения «громче всех смеется тот, кто смеется последним», т.е. тот, кто оказался прав.

latchkey kids

термин в США, для детей школьного возраста, которые находятся дома одни в то время, когда их родители находятся на работе.

law of large numbers

закон больших чисел – принцип, состоящий в том, что если большое количество людей подвержены одному и тому же риску, то можно предсказать определенное количество потерь за определенный промежуток времени.

leading

лидерство – руководство, обучение, направление и стимулирование окружающих на рабочем месте по направлению к достижению целей организации.

lean manufacturing The production of goods using less of everything compared to mass production.

ledger

гроссбух, главная книга – специальная бухгалтерская книга, в которой данные из бухгалтерских книг сортируются по категориям так, чтобы руководители компании могли найти всю необходимую информацию в одном месте.

letter of credit

аккредитив – обязательство банка выплатить продавцу указанную сумму при определенных условиях.

leverage

(р. 602) получение дополнительных средств путем получения кредита.

leveraged buyout (LBO)

выкуп контрольного пакета акций за счет кредита – попытка сотрудников, руководства или группы инвесторов выкупить организацию в основном за счет кредита.

liabilities

задолженность – долг компании.

licensing

лицензионное соглашение – действие, в процессе которого производитель (лицензиар) дает разрешение иностранной компании на выпуск продукции за определенную плату.

limited liability company (LLC)

компания с ограниченной ответственностью – компания, подобная малой корпорации (S), без особых требований для регистрации.

limited liability partnership (LLP)

товарищество с ограниченной ответственностью – товарищество, ограничивающее материальную ответственность владельцев (ответственность личным имуществом) в пределах их собственных действий и действий сотрудников в их непосредственном подчинении.

limited liability

ограниченная ответственность – владельцы компании несут ответственность в пределах суммы капиталовложений; партнеры с ограниченной ответственностью и держатели акций несут ограниченную ответственность.

limited partner

партнер с ограниченной ответственностью – совладелец компании, вкладывающий средства, но не имеющий полномочий по управлению компанией и несущий ограниченную ответственность по потерям или долгам компании.

limited partnership

ограниченное товарищество – товарищество с одним или более генеральных партнеров и одним или более партнерами с ограниченной ответственностью.

limit order

лимитный приказ – указания брокеру о покупке или продаже акций по определенной цене.

line of credit

кредитная линия – общая сумма, которую клиент может занять в банке по соглашению о ссуде.

line organization

линейная организационная структура – отношения между руководителями и подчиненными им органами в многоуровневых системах управления, при которых вышестоящее звено концентрирует все функции управления, а объект управления выполняет команды только своего субъекта управления.

line personnel

линейный персонал – сотрудники, выполняющие задачи, относящиеся к непосредственному достижению цели организации.

liquidity

ликвидность – насколько быстро имущество может быть обращено в наличные деньги.

lockout

локаут – попытка управления компании оказать давление на профсоюзы путем временного закрытия компании.

logistics

логистика – теория управления информационными и товарными потоками в процессе товарооборота.

long-term financing

долгосрочное финансирование – ссудные средства, которые необходимо выплатить за определенный промежуток времени более одного года.

long-term forecast

долгосрочный прогноз – прогноз доходов и расходов на промежуток времени больше чем 1 год, а иногда на период до 5-10 лет.

loss

убыток – когда расходы превышают доходы.

M-1

деньги, которые можно получить быстро и просто (монеты, банкноты, чеки и пр.)

M-2

деньги, включающие в себя M-1, плюс средства, получение которых занимает немного больше времени (сберегательные счета, взаимные фонды, депозитные счета и пр.).

macroeconomics

макроэкономика – область экономики, изучающая экономику страны в целом.

management

менеджмент – управление производством: совокупность принципов, методов, средств и форм управления производством, разработанных и применяемых с целью повышения эффективности производства и увеличения прибыли.

management by objectives (MBO)

целевое управление – система постановки цели и ее достижение, включающее цикл дискуссий, проверок, оценки достижений среди верхнего и среднего звена управления.

management development

развитие навыков управления – процесс подготовки и переподготовки сотрудников для выполнения функций менеджера, и затем, контроль над развитием навыков управления.

managerial accounting

управленческий учет – учет, используемый при получении и анализе информации менеджерами организации с целью принятия решений.

managing diversity

гибкий подход в управлении – организация коллектива и атмосферы, объединяя людей с общей целью, принимая во внимание личные особенности.

manufacturers' brand names

марки производителей – марки производителей реализующих свою продукцию по всей стране.

market

рынок – люди с неудовлетворенными желаниями и потребностями, имеющие желание и средства покупать товары.

marketing

маркетинг – процесс определения желаний и потребностей потребителя, и предоставление товаров и услуг с целью удовлетворения потребностей.

marketing concept

концепция маркетинга - трехсторонняя философия: (1) ориентация на потребителя, (2) ориентация на сервис и (3) ориентация на прибыль.

marketing intermediaries

маркетинговые посредники – организации, участвующие в транспортировке товаров и услуг от производителя до потребителя.

marketing management

управление маркетингом – процесс планирования и выполнения замысла, присвоения цен, рекламы и реализации идей с целью получения выгоды.

marketing mix составляющие программы маркетинга: продукция, цена, место и реклама.

marketing research

маркетинговые исследования – анализ рынков с целью определения возможностей и проблем, а также изыскания информации с целью принятия правильных решений.

market order

рыночный приказ (приказ «по наилучшей цене») – инструкции брокеру о покупке или продаже акций немедленно по наилучшей цене.

market price

рыночная цена – цена, определяемая спросом и предложением.

market segmentation

сегментация рынка – процесс деления всего рынка на группы, члены которых обладают подобными характеристикам.

marriage of software, hardware, etc.

комбинация различных технологий

Maslow's hierarchy of needs

теория иерархии потребностей Маслоу – теория стимулирования, распределяющая человеческие нужды в порядке их важности, начиная основных физиологических нужд до личной безопасности, социальных нужд и самовыражения личности.

mass customization

подгонка изделий под индивидуальные требования потребителя.

mass marketing

массовый маркетинг – разработка продукции и рекламной кампании нацеленной на широкие слои населения.

mass production

массовое производство – процесс изготовления изделий в большом количестве по низкой стоимости.

master limited partnership (MLP)

основное товарищество с ограниченной ответственностью – товарищество с характеристиками корпорации, но облагающееся налогами как товарищество, тем самым избегающее корпоративного налогообложения.

materials handling

погрузочно-разгрузочные работы – движение товаров внутри склада, фабрики или магазина.

materials requirement planning (MRP)

планирование требований к материалам – компьютерная система планирования производства, использующая прогнозируемый уровень продаж с тем, чтобы обеспечить необходимое количество материалов в нужное время.

matrix organization

матричная организация – организация, в которой специалисты из разных частей собираются вместе с целью работы над конкретным проектом, но при этом сохраняется традиционная линейная структура.

maturity date

срок погашения – точная дата, когда эмитент должен выплатить основную сумму держателю облигации.

measuring stick

мерный шест – прибор, используемый для измерения.

mediation

посредничество – использование третьей стороны, посредника, который подталкивает обе стороны к продолжению диалога и зачастую делает предложения с целью скорейшего разрешения спора.

mentor

наставник – опытный сотрудник, руководящий другими работниками низшего уровня, знакомя их с другими сотрудниками и оказывающий им поддержку.

merchant wholesalers

оптовые торговцы – частные фирмы, владеющие товарами, которые они продают.

merger

слияние – результат объединения двух компаний в одну.

Mickey D'S – разг. Макдональдс

microeconomics

микрoэкономика – часть экономической науки, изучающая поведение людей и организаций на определенных рынках.

micropreneur

предприниматель, занимающийся малым бизнесом.

middle management

среднее звено управления – уровень руководства компании, включающий главных директоров, директоров отделов, филиалов и цехов, ответственных за тактическое планирование и контроль.

mine the knowledge

использовать знания сотрудников с максимальной пользой.

mission statement

девиз, кредо – краткое изложение целей организации.

mixed economies

смешанные экономики – экономические системы, где распределение ресурсов частично контролируется рынком и частично государством.

monetary policy

монетарная политика, денежно-кредитная политика – методы контроля денежной массы и процентных ставок.

money

деньги – средства, принимаемые в качестве оплаты за товары и услуги.

money laundering

отмывание денег – когда нелегально полученные средства переводятся через банк или другую организацию, с целью создания видимости их легального происхождения.

money supply

денежные запасы – денежная масса, обеспечивающая обращение товаров и услуг.

monopolistic competition

монополистическая конкуренция – ситуация на рынке, когда большое количество производителей производят подобную продукцию, при этом воспринимаемую потребителем как разную.

monopoly

монополия – рынок товаров, на котором существует единственный продавец/производитель.

more than meets the eye

больше, чем видно на первый взгляд

motivators

стимулы – факторы на производстве, побуждающие работника к продуктивной деятельности и дающие им удовлетворение.

muddy the water

мутить воду – *разг.* создавать неясность в ситуации.

multinational corporation (MNC)

многонациональная корпорация – организация производящая и продающая продукцию и имеющая руководство и держателей акций в разных странах.

mutual fund

взаимный фонд – организация покупающая и продающая акции и облигации населению

mutual insurance company

общество взаимного страхования – *амер.* тип страховой компании, владельцами которой являются держатели страховых полисов.

National Association of Securities Dealers Automated Quotations (NASDAQ)

Система автоматических котировок Национальной ассоциации дилеров ценных бумаг – (р. 620) общенациональная (США) система оповещения брокеров о продажах без посредства биржи.

national debt

государственный долг – результат продолжительного бюджетного дефицита (когда размер средств, которые правительство тратит, превышает собранные с налогов).

negligence

небрежность, халатность – *юр.* действия, влекущие за собой непреднамеренный вред или травму.

negotiable instruments

амер. **оборотный кредитно-денежный документ** – вид финансовых документов (например, чек), представляющий собой обязательство выплатить определенную сумму, и который может быть использован в качестве оплаты между юридическими и физическими лицами.

negotiated labor-management agreement (labor contract)

трудовое соглашение (трудовой договор) – соглашение, задающее тон и разъясняющее условия, на которых руководство и сотрудники согласны работать в течение определенного времени.

net income or net loss

чистый доход или чистый убыток – доходы минус расходы.

network computing system (client/server computing)**сетевая вычислительная система (клиент/сервер)**

(р. 532) компьютерная система, позволяющая персональным пользователям (клиентам) получать информацию из огромных баз данных, расположенных на центральном компьютере (сервер).

networking

организация (создание) сети – использование коммуникационных технологий и других средств для организации связи между организациями для достижения общей цели.

networking (personal)

установление и поддержание личных контактов с ключевыми менеджерами организации и использование их с целью развития профессиональных отношений.

niche marketing

процесс поиска небольших, но доходных сегментов (ниш) рынка и создание продукции для них.

no haggle pricing

фиксированные цены, переговоры покупателя с продавцом в отношении которых невозможны.

nonbanks

финансовые организации, принимающие вклады и предоставляющие многие услуги подобно обычным банкам (пенсионные фонды, страховые компании, коммерческие финансовые компании, потребительские финансовые компании и брокерские дома).

nonprofit organization

некоммерческие организации – организация, целью которой не является извлечение прибыли.

North American Free Trade Agreement (NAFTA)

Североамериканское соглашение о свободной торговле – соглашение о свободной торговле между США, Канадой и Мексикой.

not bat an eye

глазом не моргнуть – *разг.* не замечать, не реагировать

objectives

задачи - конкретные краткосрочные установки, направленные на достижение конечной цели.

odd lots

нестандартная сделка – покупка менее чем 100 акций за раз.

off-the-job training

обучение вне места работы - обучение персонала вне рабочего места, включающая в себя ряд внутренних и внешних программ.

oligopoly

олигополия – форма конкуренции, когда на рынке доминирует лишь несколько производителей.

one-to-one marketing

индивидуальный маркетинг – разработка товаров и услуг под индивидуальные параметры клиента.

online training

программа заочного обучения, когда сотрудники изучают предметы через интернет.

on-the-job training

обучение по месту работы – программа обучения, когда работника обучают задачам путем их выполнения, или когда работник какое-то время наблюдает за тем, как задачи выполняет другой сотрудник, и после этого пытается сделать то же самое на рабочем месте.

open-market operations

операции на открытом рынке – покупка и продажа Федеральным резервным банком (США) государственных облигаций с целью регулирования денежной массы.

open shop agreement

трудовое соглашение, предоставляющее работникам свободу выбора вступать или не вступать в существующий на предприятии профсоюз

operating (master) budget

оперативная смета – финансовая смета (бюджет), связывающая все остальные сметы компании; представляет собой распределение средств на различные расходы необходимые для ведения дела с учётом предполагаемых доходов.

operational planning

оперативное планирование – процесс установки рабочих стандартов и графиков с целью достижения поставленной цели.

operations management

особая область управления, занимающаяся обращением имеющихся в распоряжении ресурсов (включая персонал) в товары и услуги.

organizational design

устройство организации – структурирование организации с целью достижения целей компании наиболее эффективным способом.

organizational (or corporate) culture

организационная (или корпоративная) культура – понятия и ценности внутри организации, обеспечивающие слаженность работы с целью достижения общей цели.

organization chart

организационный график – графическое изображение отношений и подчинения в организации: показывает, кто несет ответственность за выполнение определенных задач и кто перед кем отвечает.

organizing

организация – функция управления, включающая в себя создание структуры организации и условий, в которых функционирует предприятие с целью достижения поставленной цели.

outbound logistics

логистика поставок – управление потоками поставок готовой продукции или информации потребителю.

out of the office loop

вне работы – за пределами ежедневной рабочей обстановки.

outsourcing

заключение субдоговора на выполнения различных отдельных видов работ вне организации.

over-the-counter (OTC) market

внебиржевой рынок – вид торговли акциями вне биржи.

owners' equity

собственный капитал, чистая стоимость компании – активы минус долги.

participative (democratic) leadership

демократический стиль руководства – стиль руководства, когда управляющее звено и работники компании принимают совместные решения

partnership

товарищество – совместное предприятие, имеющее двух или более совладельцев.

par value

номинальная стоимость, паритет – стоимость в долларовом выражении, присеваемая каждой акции в соответствии с уставом корпорации.

patent

патент – документ, дающий изобретателю исключительные права на изобретение на 20 лет.

penetration strategy

стратегия проникновения – стратегия, предполагающая низкие цены на начальном этапе, чтобы привлечь покупателя и предотвратить конкуренцию.

penny stocks

мелкие (грошовые) акции – акции, цена которых составляет менее 2 долларов (по мнению некоторых специалистов 5 долларов); считаются рискованным капиталовложением.

pension funds

пенсионные фонды – средства откладываемые корпорациями, некоммерческими организациями или профсоюзами на финансовые нужды членов после их ухода на пенсию.

perfect competition

свободная конкуренция – ситуация, когда на рынке существует множество продавцов практически идентичной продукции, и когда ни один из продавцов не обладает возможностью диктовать цены на продукцию.

performance appraisal

оценка рабочих характеристик – оценка, в ходе которой определяются производственные показатели работника по отношению к существующим стандартам, при этом принимаются решения относительно рекламы, компенсации, дополнительного обучения или увольнения.

perks

сокр. perquisites - льготы помимо зарплаты, например, детский сад или служебный автомобиль.

personal selling

торговля через торговых представителей – персональная презентация и реклама товаров и услуг.

pick up the tab

разг. оплачивать счет

piece of the action

часть от возможных преимуществ.

pink slip

розовый билет – *амер.* увольнение с работы; выражение, сохранившееся с времен, когда увольняемому работнику выдавалось извещение об увольнении (розового цвета).

pitch in

браться за, налегать на

place utility

повышение ценности продукции путем доставки их в точку, где она наиболее требуется.

planning

планирование – функция управления, включающая в себя прогнозирование и определение стратегии и тактики достижения целей организации.

played his last card

использовать последний козырь – прибегнуть к последнему возможному варианту.

pledging

использование счетов к получению в качестве залога при получении займа.

PMI

метод записи всех плюсов в одну колонку, всех минусов в другую и все возможные побочные явления в третью.

pool their creative juices

объединить таланты; работать вместе.

possession utility

принятие всех возможных действий для передачи прав собственности от одного лица другому, включая предоставление кредита, доставки, установки, гарантий и последующего обслуживания.

poster child

лучший пример

precedent

прецедент – решения принятые судом в прошлом, используемые при решении новых дел.

preemptive right

преимущественное право (на покупку акций) – право держателей непривилегированных акций на покупку любых выпускаемых компанией новых непривилегированных акций.

preferred provider organizations (PPOs)

система предпочтительного выбора – медицинские организации в США, позволяющие своим членам пользоваться услугами врача по своему выбору (за плату).

preferred stock

привилегированные акции – акции, предоставляющие держателям приоритет при выплате дивидендов и возмещении вклада при ликвидации предприятия.

premium

страховой взнос – оплата, взимаемая страховыми компаниями за страховой полис.

price leadership

диктат цен – ситуация, когда она или более доминирующих на рынке компаний устанавливают цены, которым следуют все остальные конкуренты в данной отрасли

primary boycott

первичный бойкот – когда профсоюз призывает членов и население в целом не покупать продукцию компании до разрешения трудового спора.

primary data

первичные данные – данные, полученные самостоятельно (а не из другого источника).

principal

основная сумма – номинальная стоимость облигации.

principle of motion economy

принцип экономики движений – теория, разработанная Фрэнком и Лиллиан Гилбрет, заключающаяся в том, что любое задание можно разбить на серию элементарных движений.

private accountant

частнопрактикующий бухгалтер – бухгалтер, работающий на одну компанию, правительственное агентство или некоммерческую организацию.

process manufacturing

процесс изготовления – часть производственного процесса, когда материалы физически или химически преобразуются в изделия.

process planning

технологическое планирование – выбор наиболее подходящих средств обращения ресурсов в товары и услуги.

producer price index (PPI)

индекс промышленных цен – индекс (в США) цен на оптовом уровне.

product

изделие, продукция – любой физический объект, услуга или идея, удовлетворяющая желание или потребность.

product analysis

анализ продукции – расчет стоимости продукции и прогнозирование уровня продаж с целью определения доходности новой продукции.

product differentiation

дифференциация продукции – создание действительной или мнимой разницы между изделиями.

production

производство – создание законченных изделий и услуг используя производственные факторы: земля, труд, капитал, предпринимательские способности и знания.

productivity

производительность – показатель объема произведенных товаров и услуг за единицу времени.

product liability

ответственность за качество продукции – часть гражданского законодательства, оговаривающая ответственность производителя за ущерб, причиненный в результате производства, проектировки, продажи или использования продукции.

product life cycle

жизненный цикл продукта – теоретическая модель того, что произойдет с продажами изделия в течение определенного промежутка времени.

product line

производственная линия, производственная специализация – группа подобных изделий предназначенных для подобных рынков.

product mix

ассортимент изделий – продукция, предлагаемая производителем.

product placement

показ продукции в телевизионных программах и фильмах с целью рекламы.

product screening

отсев изделий – процесс уменьшения количества новых изделий разрабатываемых в конкретный момент.

profit

прибыль - доход предприятия сверх средств потраченных на выплату зарплат и прочие расходы.

program evaluation and review technique (PERT)

метод анализа выполнения отдельных заданий конкретного проекта, определение времени, требуемого для завершения каждого задания и минимального времени, требуемого для завершения всего проекта.

program trading

торговля ценными бумагами с использованием компьютерных программ.

promissory note

простой вексель – письменный контракт с обещанием выплатить указанную сумму.

promotion

продвижение товара, стимулирование сбыта – 1. совокупность приемов, используемых продавцом с целью стимулирования продаж. 2. информирование потребителя о продукции.

promotion mix

средства стимулирования сбыта

prospecting

поиск потенциальных покупателей и подбор продукции.

prospects

предполагаемый потребитель – лица, имеющие финансовые и юридические возможности покупать продукцию и воспринимающие рекламу.

prospectus

проспект эмиссии – сжатая версия экономической и финансовой информации о предприятии, которую эмитент должен предоставить SEC (Комиссия по ценным бумагам в США) до выпуска акций; проспект посылается потенциальным покупателям акций.

provided the spark

зажег искру – предоставил первоначальный стимул к действию.

psychographic segmentation

психографическая сегментация – сегментация рынка по ценностям, убеждениям и интересам.

psychological pricing

психологическая ценовая политика – когда цены устанавливаются так, что цена кажется дешевле, чем она на самом деле.

public accountant

присяжный бухгалтер, аудитор – бухгалтер, предлагающий свои услуги частным лицам и организациям за плату.

public domain software (freeware)

свободные (бесплатные) программные средства – бесплатные компьютерные программы.

publicity

огласка, известность – любая информация о частном лице, продукции или организации, сообщаемая через средства массовой информации.

public relations (PR)

связь с общественностью – функция управления предприятием занимающаяся оценкой общественного мнения, внесением изменений в политику компании и разработкой программы действий с целью воздействия на общественное мнение.

pull strategy

стратегия вытягивания – маркетинговая стратегия, когда реклама продукции и продажи нацелены на стимулирование потребительского спроса.

pump up the profits

раздувать прибыль – использование бухгалтерских приемов, чтобы прибыль компании казалась выше, чем она на самом деле.

purchasing

закупка – одна из функций предприятия, включающая поиск качественных материалов, надежных поставщиков и наиболее выгодных цен.

pure risk

чистый риск – угроза убытка без возможных доходов.

push strategy

стратегия толчка – рекламная стратегия, когда производитель использует рекламу, стимулирование продаж и персональный маркетинг, чтобы убедить оптовых и розничных покупателей закупать продукцию.

push technology

технология принудительной накачки информации – программное обеспечение для доставки информации по заранее обозначенному профилю пользователя через Интернет.

qualify

в торговле: когда существует потребность в товаре и способность потребителя его покупать, а также желание услышать рекламное послание.

quality control

контроль над качеством – проверка качества продукции или услуг по сравнению с установленными стандартами.

quality function deployment (QFD)

технология развертывания функций качества – процесс координации дизайна, производства и обслуживания с нуждами потребителя.

quality of life

качество жизни – общее благосостояние общества.

Quid pro quo

лат. услуга за услугу

quite a stir

суматоха – ситуация, когда люди чем-то обеспокоены.

rack jobbers

оптовые поставщики, снабжающие розничных торговцев товаром с дисплеями по комиссионному соглашению.

ratio analysis

анализ относительных показателей – оценка финансового состояния компании путем расчета и толкования соотношений показателей в финансовых отчетах.

real time

реальное время – настоящий момент или действительное время, за которое происходит действие; выражение «в реальном времени» используется, когда данные о событиях посылаются через интернет в момент их развития.

recession

спад – снижение НВП в течение двух или более кварталов подряд.

recruitment

наем кадров, вербовка – совокупность действий направленных на получения достаточного количество людей в нужное время с целью выбора наиболее подходящих для нужд организации.

reengineering

реорганизация – процесс радикального переустройства организации предприятия с целью повышения производительности.

reinforcement theory

теория позитивных и негативных стимулов, побуждающих человека действовать тем или иным образом.

relationship marketing

маркетинговая стратегия, направленная на сохранение индивидуальных клиентов путем предложения продукции, точно отвечающей их потребностям.

reserve requirement

резервное требование – процент лицевых и сберегательных счетов, которые банк должен иметь.

resource development

исследование с целью увеличения средств и более эффективного их использования.

the rest is history

остальное уже стало историей – выражение означающее, что дальнейшие события стали общеизвестными.

restructuring

реструктуризация – реконструкция организации с целью более эффективного обслуживания клиентов.

retailer

розничный торговец – коммерческая организация, продающая товары конечному потребителю.

retail sale

розничная продажа – продажа товаров потребителям для личного пользования.

retained earnings

нераспределенная прибыль – часть прибыли компании, которая не была выплачена держателям акций в качестве дивидендов и оставшаяся в распоряжении компании.

return on investment (ROI)

прибыль на инвестированный капитал – прибыль, получаемая предпринимателем на вложенные средства; например: предприятие получило прибыль в 100 долларов на вложенную 1000 – прибыль составляет 10 процентов: 100/1000.

revenue

выручка – 1. общее количество средств вырученных с продаж товаров и услуг. 2. средства, получаемые за проданный товар или оказанные услуги.

reverse discrimination

дискриминация наоборот – дискриминация против белых мужчин (в США) при приеме на работу или повышении.

reverse logistics

обратная логистика – возврат товаров производителю в связи с браком или переработкой материалов.

revolving credit agreement

соглашение о возобновляемом кредите – кредитная линия, гарантируемая банком.

right-to-work laws

закон, дающий работникам право не вступать в профсоюз.

risk

риск – 1. степень возможности убытков и их размер. 2. опасность потерять время и средства, которой подвергается предприниматель.

risk/return trade-off

компромисс между риском и прибылью – принцип, заключающийся в том, что чем выше степень риска, тем больше возможная прибыль.

robot

робот – машина, управляемая компьютером выполняющая задачи связанные с использованием материалов и инструментов.

roller coaster ride

неустойчивость; сравнение рынка с падениями и взлетами на аттракционе «американские горки».

rookie mistakes

ошибка новичка – ошибка по неопытности.

round lots

стандартная сделка – покупка более 100 акций за один раз.

rule of indemnity

правило страхового возмещения – правило, в соответствии с которым застрахованное лицо или организация не могут получить сумму, превышающую размер действительных убытков.

rules-of-the-road orientation

ознакомительная ориентация с устройством и правилами организации.

run on the banks

паника среди вкладчиков – ситуация, когда вкладчики не уверены в безопасности своих вкладов, в результате чего они поспешно снимают свои вклады.

sales promotion

стимулирование сбыта – рекламный прием, включающий в себя краткосрочные действия, направленные на стимулирование потребительского спроса и интереса со стороны дилеров.

sampling

бесплатная проба – рекламный прием, когда компания предлагает бесплатный пробный образец.

savings and loan association (S&L)

ассоциация по ссудам и сбережениям – финансовое учреждение, принимающее вклады на сберегательные и лицевые счета и предлагающее ссуды на покупку жилья.

Savings Association Insurance Fund (SAIF)

Страховой фонд сберегательных ассоциаций – часть FDIC (Федеральной корпорации страхования банковских вкладов в США), страхующая держателей счетов в сберегательных и кредитных ассоциациях.

S corporation

«С» корпорация – уникальный тип предприятия со всеми правами корпорации, при этом облагающееся налогами как частное предприятие или товарищество.

scab

штрейкбрехер – лицо, пересекающее профсоюзный пикет с целью выполнения работ вместо бастующего сотрудника.

scientific management

научная организация управления – изучение возможностей сотрудников с целью наиболее эффективного выполнения работ.

sea of information

море информации – чрезмерное количество информации.

seat-of-the-pants start-up

новое предприятие с ограниченными средствами.

second thoughts

переоценка, пересмотр – переоценка принятого решения на основании новой информации.

secondary boycott

вторичный бойкот – попытка профсоюзов убедить других не сотрудничать с компанией, в отношении которой действует первичный бойкот; запрещен Актом Тафта-Хартли.

secondary data

вторичные данные – информация из других источников.

secured bond

обеспеченная облигация – облигация, выпускаемая с любой формой залога.

secured loan

кредит под обеспечение – кредит, подкрепленный ценным имуществом.

Securities and Exchange Commission (SEC)

Комиссия по ценным бумагам и биржевым операциям – Федеральное агентство в США контролирующее работу бирж.

selection

селекция – процесс сбора информации и принятие решений о найме в интересах нанимаемого лица и организации.

selective distribution

выборочное распределение – распределение продукции только среди ограниченного числа розничных торговцев в определенной местности.

self-insurance

самострахование – практика откладывания средств на крайние меры и покупка полисов покрывающих только крайние случаи крупных убытков.

Service Corps of Retired Executives (SCORE) –

Действующий корпус работников управления в отставке - одна из служб Администрации по малому бизнесу, в которой участвуют 13.000 добровольцев, предоставляя бесплатные консультационные услуги малым предприятиям.

services

услуги – неосязаемые продукты деятельности, такие как образование, здравоохранение и страхование.

service utility

полезность услуги – обеспечение быстрого и качественного обслуживания после продажи товара, а также обучение клиента правильному использованию изделия.

sexual harassment

сексуальное домогательство – нежелательные знаки сексуального внимания, вынуждение к сексуальной связи и прочие словесные или физические действия сексуального свойства.

shareware

бесплатное программное обеспечение – программа, защищенная законом об авторском праве, но распространяемая среди потенциальных клиентов бесплатно.

Sherlock Holmes

Шерлок Холмс – знаменитый литературный герой сыщик.

shopping goods and services

потребительские товары и услуги – изделия, которые потребитель покупает, только сверив цены и качество подобной продукции у разных продавцов.

shop steward

цеховой профсоюзный уполномоченный – представитель профсоюза, постоянно работающий на предприятии и представляющий интересы работников.

short-term financing

краткосрочное финансирование – средства, полученные по кредиту с выплатой в течение одного года.

short-term forecast

краткосрочный прогноз – прогнозирование выручки и расходов на срок до одного года.

sift through mountains of information

просматривать горы информации

sinking fund

амортизационный фонд – средства, периодически выделяемые эмитентом на погашение облигаций.

Six Sigma quality

Стандарт качества «Шесть Сигма» - показатель качества позволяющий только 3.4 случаев брака на миллион изделий.

skimming price strategy

стратегия «снятия сливок» - стратегия ценообразования, когда цена на изделие ставится высоко в то время, пока на рынке отсутствует конкуренция.

small business

малое предприятие – частное предприятие не доминирующее в своей области и отвечающее стандартам в отношении размеров установленным Администрацией по малому бизнесу в США.

Small Business Administration

Администрация по малому бизнесу – правительственная служба в США, осуществляющая консультацию и поддержку малым предприятиям путем предоставления профессиональной подготовки, консультаций и кредитов.

Small Business Investment Company (SBIC) Program

Программа инвестиций для малого бизнеса – программа, в соответствии с которой частные инвестиционные компании, лицензированные Администрацией по малому бизнесу в США предоставляют ссуду малым предприятиям.

smart card

смарт карт – инструмент электронной оплаты – комбинация кредитной, дебетовой, телефонной и пр. карт.

smoking gun

дымящийся пистолет – *перен.* явная улика

social audit

социальный аудит – систематическая оценка успехов предприятия в отношении программ, носящих социально ответственный характер.

socialism

социализм – экономическая система, основанная на предпосылке, что все основные предприятия должны находиться в собственности правительства с тем, чтобы позволить ему равномерно распределять прибыль среди населения.

social responsibility

социальная ответственность – забота предприятия о благосостоянии общества в целом.

Social Security

Социальное обеспечение – термин в США, используемый в отношении программы страхования престарелых лиц и инвалидов в соответствии с законом о социальном обеспечении 1935 г.

sole proprietorship

единоличное владение – предприятие, которым владеет один человек.

span of control

предельный объем ответственности - *амер.* предельный объем лиц находящихся в подчинении.

specialty goods and services

фирменные товары и услуги – товары и услуги, ради получения которых клиент готов пойти на особенные меры.

speculative risk

спекулятивный риск – шанс получить прибыль или понести убытки.

spruce up

прихорашивать(ся) *разг.*

squeezing franchisees' profits

сужать доходы франшизной фирмы.

staffing

кадры – одна из функций управления, включающая в себя наём, стимулирование и сохранение лучших сотрудников с целью достижения целей компании.

staff personnel

кадровый персонал – сотрудники, выполняющие функции, предназначенные для помощи линейному персоналу в достижении целей.

stakeholder marketing

установление взаимовыгодных отношений между всеми заинтересованными в предприятии сторонами.

stakeholders

заинтересованные лица – люди, которых непосредственно затрагивает политика и действия предприятия.

standard of living

жизненный уровень – количество товаров и услуг, которые люди могут приобрести на имеющиеся у них средства.

start-up business

новое предприятие

state-of-the-art

сверхсовременный

statement of cash flows

отчет о движении финансов – финансовый отчет, в котором указаны записи о получении и расходе средств в связи с тремя основными областями деятельности предприятия: производство, инвестиции и кредиты.

statistical process control (SPC)

статистический контроль производственного процесса – процесс взятия образцов на каждой стадии производственного процесса, и построение графика результатов.

statistical quality control (SQC)

статистический контроль качества – процесс, используемый некоторыми менеджерами с целью контроля над производственным процессом.

statutory law

статутное право – конституции штатов и федеральная конституция, законодательные акты, договоры и указы – другими словами: писанные законы.

stockbroker

биржевой брокер (маклер) – зарегистрированный представитель, работающий на рынке в качестве посредника при покупке и продаже ценных бумаг.

stock certificate

свидетельство на акцию – свидетельство собственности, указывающее название компании, число акций и их тип.

stock exchange

фондовая биржа – организация, члены которой могут покупать и продавать ценные бумаги компаниям и инвесторам.

stock insurance company

акционерная страховая компания – тип страховой компании, владельцами которой являются держатели акций.

stock

акция - доля собственности в предприятии.

stock splits

дробление акций – когда компания предоставляет держателям две или более акций взамен каждой из имеющихся на руках у держателей.

strategic alliance

стратегический альянс – длительное сотрудничество между двумя (или более) компаниями с целью взаимопомощи.

strategic planning

стратегическое планирование – процесс определения основных целей организации, политики и стратегии получения средств необходимых для достижения целей.

strict product liability

строгая ответственность производителя – юридическая ответственность производителя за вред или ущерб, причиненный изделием независимо от вины производителя.

strike

забастовка – профсоюзная стратегия, когда работники отказываются от выхода на работу с целью давления на руководство предприятием.

strikebreakers

штрейкбрехеры – работники, нанимаемые на место бастующих рабочих, на время разрешения трудового спора.

subliminal advertising

реклама, действующая на подсознание – использование звуков и изображений за пределом сознания людей с целью побуждения зрителя к покупке продукции (запрещена).

supervisory management

руководящий персонал – менеджеры, непосредственно отвечающие за руководство работниками и производственными показателями.

supply

предложение – количество изделий предлагаемых производителями или владельцами по различным ценам в конкретный момент.

supply chain

цепь поставок – последовательность действий от доставки сырья до поставки готовых изделий потребителю.

supply-chain management

управление поставками – процесс управления передвижением сырья, деталей, полуфабрикатов и готовых изделий через звенья организации занимающиеся поставками, а также возврат поставленных товаров при необходимости

SWOT analysis

анализ маркетинговой стратегии – анализ сильных и слабых сторон предприятия, а также перспективных возможностей и опасностей.

tactical planning

тактическое планирование – процесс разработки детального плана краткосрочных действий и способа их исполнения.

tall organization structure

вертикальная организационная структура – организация с большим числом уровней управления.

to take a break

прерваться – прекратить работу на некоторое время.

take the plunge

взяться за дело – сделать решительный шаг.

talking the talk

болтать впустую – делать обещания и их не выполнять.

target costing

целевое ценообразование – производство изделий отвечающих потребностям потребителя и приносящих прибыль производителю.

target marketing

целевой маркетинг – маркетинг, направленный на определенные группы (рыночные сегменты), которые предприятие может обслуживать наиболее выгодно.

tariff

тариф – налог на импорт.

tax accountant

бухгалтер по налогообложению – бухгалтер, имеющий специальную подготовку по налогам и отвечающий за правильное заполнение налоговых деклараций.

taxes

налоги – способ получения денег федеральным местным правительством.

technical skills

технические навыки – навыки, позволяющие выполнить конкретное задание.

technology

технология – всё, от телефонов до копировальных машин и компьютеров, что позволяет повысить эффективность ведения.

teens

подростки, тинэйджеры – молодые люди в возрасте от 13 до 19 лет.

telecom

сокр. telecommunications.

telecommute

работать дома и связываться с компанией по телефону.

telemarketing

прямой маркетинг по телефону.

telephone tag

сообщение на автоответчике, оставленное, в свою очередь, в ответ на другое сообщение.

term insurance

страхование на определенный срок – страховое покрытие на оговоренный срок.

term-loan agreement

договор о срочной ссуде – письменное обязательство выплатить ссуду в виде оговоренного числа периодических выплат.

test marketing

пробный маркетинг – пробные продажи среди потенциальных покупателей.

thorny issue

сложный, щекотливый вопрос – вопрос, который может вызвать осложнения.

through the grapevine

слухами

time deposit

срочный депозит – техническое название сберегательного счета; банк может потребовать предварительное извещение вкладчика до снятия средств со счета.

time in the trenches

время на передовой – *прен.* работая вместе с сотрудниками испытывая на себе их сложности, в противовес работе в офисе полагаясь только на отчеты о происходящем.

time-motion studies

исследования времени движения – исследования начатые Фредериком Тэйлором о том, какие действия должны быть совершены для выполнения задания и времени необходимого на выполнение каждого действия.

time utility

временной показатель – ценность продукции в зависимости от времени, когда ее можно приобрести.

tip of the iceberg

верхушка айсберга – сравнение с надводной частью айсберга: намек на то, что большая часть обсуждаемого вопроса находится не на поверхности.

top management

высшее руководство, высшее звено управления – высший уровень управления предприятием, состоящее из президента и прочих ключевых руководителей, разрабатывающих стратегию компании.

tort

гражданское правонарушение – нарушение, повлекшее за собой травму, а также вред имуществу или репутации другого лица.

total fixed costs

совокупные постоянные издержки - общие постоянные затраты вне зависимости от количества проданного товара.

total quality management (TQM)

полный контроль над качеством – стремление к удовлетворению запросов клиента путем контроля над качеством во всех отделах предприятия.

trade credit

коммерческий кредит – практика покупки товаров и услуг с последующей оплатой в будущем.

trade deficit

внешнеторговый дефицит – неблагоприятный торговый баланс; когда товарный импорт страны превышает экспорт.

trademark

торговая марка – 1. Клеймо производителя, защищенное законом в отношении названия фирмы и изображения. 2. Юридически защищенное название, символ или дизайн (или любое сочетание таковых), которым маркируется.

trade protectionism

протекционизм в торговле – использование правительственных мер с целью ограничения импорта товаров и услуг; сторонники протекционизма считают, что данная мера стимулирует рост внутреннего производства и способствует сохранению рабочих мест.

training and development

повышение квалификации – попытки повысить производительность путем повышения профессиональных навыков работника.

transparency

прозрачность – понятие, заключающееся в том, что предприятие настолько открыто в работе с партнерами, что барьеры между компаниями становятся «прозрачными» и при этом доступ партнеров к информации (зачастую через экстрасеть) осуществляется так, как если бы это была одна компания.

trial balance

пробный баланс – проверка правильности учета средств компании путем ежемесячного балансирования активов и пассивов.

trial close

пробное закрытие – стадия в процессе продажи, способствующая завершить сделку скорее.

turn a blind eye

игнорировать

turn the work off

прекратить работу

unemployment rate

уровень безработицы – общее число граждан в возрасте от 16-ти лет находящихся без работы и пытавшихся найти работу в течение последних четырех недель.

Uniform Commercial Code (UCC)

Единый коммерческий кодекс – полный свод законов коммерческого права принятых во всех штатах (США); охватывает торговое законодательство и прочие коммерческие законы.

uninsurable risk

нестрахуемый риск – риск, который ни одна страховая компания не возьмется покрывать.

unions

профсоюзы – организации, объединяющие работников предприятия с целью представительства и защиты интересов членов в спорах с руководством компании.

union security clause

статья о профсоюзной безопасности – статья в трудовом соглашении, в которой оговаривается, что работники пользующиеся льготами профсоюза должны либо официально вступить в члены профсоюза или, по крайней мере, платить взносы.

union shop agreement

часть трудового соглашения, которая оговаривает, нанимаемые работники не должны быть членами профсоюза, но обязаны вступить в профсоюз в указанный срок.

unlimited liability

неограниченная ответственность – ответственность владельца предприятия за все долги компании.

unsecured bond

необеспеченная облигация – облигация обеспеченная только репутацией эмитента.

unsecured loan

необеспеченная ссуда – ссуда необеспеченная имуществом.

unsought goods and services

невостребованные товары и услуги – товары и услуги, о которых потребителю ничего не известно или о покупке которых потребитель не думает в настоящий момент.

up front

честно, открыто

utility

общественная полезность – экономический термин, обозначающий способность товара удовлетворить потребность потребителя, если производитель усовершенствовал товар или сделал его более доступным для покупателя.

value

стоимость – цена, соответствующая качеству; когда потребитель сравнивает цену с получаемой пользой от продукции.

value package

совокупность показателей, на которые смотрит потребитель, когда принимает решение о покупке того или иного изделия; ценность предлагаемого товара.

value pricing

ценовая политика в соответствии со стоимостью изделия – когда потребителю предлагаются фирменные товары или услуги по ценам соответствующим их стоимости.

variable costs

переменные издержки – издержки, уровень которых меняется в зависимости от уровня производства.

variable life insurance

страхование жизни с переменной страховой суммой – способ пожизненного страхования, когда средства по страховке вкладываются в акции и прочие высокодоходные ценные бумаги.

venture capital

вложение капитала с риском – деньги, вкладываемые в предприятия с высокой степенью риска и высокой доходностью.

venture capitalists

предприниматель, идущий на риск – частные лица или организации, вкладывающие средства в новые предприятия взамен частичных прав собственника в предприятии.

vertical merger

вертикальное слияние – слияние двух компаний находящихся на разных стадиях одного дела.

vestibule training

обучение работников школ по месту работы на оборудовании подобном тому, которое непосредственно используются в работе.

viral marketing

вирусный маркетинг – термин, которым обозначаются различные действия от платы клиентам за положительные отзывы на интернете до создания многоуровневых схем, с помощью которых потребители получают комиссию за рекомендацию конкретных веб-сайтов среди друзей.

virtual bank

виртуальный банк – банк, не имеющий здания как такового

virtual corporation

виртуальная корпорация – временная организация, состоящая из сети заменяемых организаций, которые могут вступать в организацию и заменять выбывшие по мере необходимости.

virtualization

виртуализация - использование технологии, позволяющей ведение дела независимо от места расположения.

virtual private network (VPN)

виртуальная частная сеть – частная сеть данных предоставляющая информацию через интернет используя безопасное соединение или «туннели».

virus

вирус – часть программного кода, используемого для того, чтобы вызвать нежелательный эффект на компьютере пользователя.

vision

основополагающая идея –) объяснение, почему организация существует, и какие цели она преследует.

volume segmentation

сегментация по объему продаж – деление рынка на сегменты по объему потребления продукции.

walking the walk

делать то, что обещал.

wannabe

о человеке, стремящемся к чему-либо.

watching over your shoulder

заглядывать вам через плечо – присматривать за тем, что вы делаете.

voluntary bankruptcy

добровольное банкротство – юридические процедуры по инициативе должника.

whistleblower

донощик – тот, кто сообщает о незаконной деятельности другого.

whole life insurance

пожизненное страхование – страхование жизни сроком до возраста в 100 лет.

wholesaler

оптовик – рыночный посредник, продающий товар организациям.

wholesale sale

оптовая торговля – продажа товаров и услуг другим предприятиям и организациям для использования в производстве или перепродажи в розницу.

word-of-mouth promotion

когда покупатели рассказывают друг другу о товарах, тем самым, рекламируя продукцию.

World Bank

Всемирный банк – банк, в основном отвечающий за финансирование экономического развития; также известный как Международный банк реконструкции и развития.

World Trade Organization (WTO)

Всемирная торговая организация (ВТО) – международная организация, заменившая Генеральное соглашение о тарифах и торговле.

yellow-dog contract

желтое обязательство - *амер.* часть договора, требующая от работника не вступать в профсоюз; запрещено в соответствии с законом Норриса Лагардии.

you get what you pay for

скупой платит дважды – качество товара, скорее всего, соответствует его цене.

zero sum game

игра с нулевой суммой – согласно теории игр, если одна сторона выигрывает, то противник должен проиграть, в отличие от ситуации, когда обе стороны могут выиграть.